



TILMAANTA ISDHAXGALKA

Integrationswegweiser



Altenburger Land

TILMAANTA ISDHAXGALKA

INTEGRATIONSWEGWEISER

Tilmaantaan waxay ku ogeysiineysaa sharuudaha maamulada kala duwan iyo rasmiyeynta waxaad u baahanaysaa in aad buuxiso iyo meesha aad ku sameyn kartid midaan. Maamulada kala duwan laga yaabo in ay breebaan ogeysiin tilmaantaan si ay u ogeysiiso maamulada kale howlaha mar hore la dhameystiray. Fadlan keen tilmaantaan marka aad booqaneysid mid kamid ah hay'adaha hoos ku magaacab. Shaqaalaha bulshada iyo tabarucayaasha waxay ku siinayaan taageero dheeraad ah. Fadlan la xiriir hay'ada ugu horeyso kowdii:

Mit diesem Wegweiser möchten wir Sie darüber informieren, welche Behördenangelegenheiten auf Sie zukommen und wo Sie sich hinwenden müssen. Die Behörden haben gleichzeitig die Möglichkeit, Notizen zu hinterlassen, um sich untereinander besser über erledigte Angelegenheiten zu informieren. Bitte legen Sie diesen Wegweiser bei jeder Einrichtung vor. Sie erhalten zusätzlich Unterstützung von SozialarbeiterInnen oder ehrenamtlichen HelferInnen. Wenden Sie sich zuerst an eine der folgenden Stellen:

Caritasverband für Ostthüringen e.V.



Johann-Sebastian-Bach-Straße 2
04600 Altenburg



03447/861634



0160/7559275



v.liebelt@caritas-ostthueringen.info

Landratsamt Altenburger Land Migrationsbeauftragte Ivy Bieber



Lindenaustraße 10
04600 Altenburg



03447/586742



ivy.bieber@altenburgerland.de



www.altenburgerland.de

Sharaxaada shaqsiga

Persönliche Angaben

Magaca:

Name:

Taariiqda Dhalashada:

Geburtstag:

Goobta dhalashada:

Geburtsort:

Ciwaanka:

Adresse:

Wadanka asalka:

Herkunftsland:

Jarmalka joogay tan iyo:

in Deutschland seit:

Bedeutung der Symbole



Ciwaanka

(Adresse)



Bogga

(Homepage)



Lambar-teleefonka

(Telefonnummer)



Xiriirka

(Person)



I-Meelka

(E-Mail)



Warbixinta

(Information)



Lambarka mobeelka

(Mobilfunknummer)

Gargaarka dhaqaale

Finanzielle Unterstützung

Waxaad heleysaa baakid taageero aasaas ah, lacag lagu daboolo kiradaada, deyn lagu daboolo kireystahaaga Dabaajiga amniga iyo lacagta alaabta guriga (qalab aasaas ah). Si loo diyaariyo, fadlan la xiriir xarunta shaqada.

Sie erhalten Grundsicherung, Kosten für Ihre Unterkunft, ein Darlehen für die Mietkaution und Geld für Möbel (Erstausstattung). Dafür müssen Sie sich an das Jobcenter wenden.



Jobcenter Altenburger Land
Fabrikstraße 30, 04600 Altenburg

Qoraalada (maamulka)
Notizen (der Behörde)

Codsiga taageerada aasaaska:

Antrag Grundsicherung:

Codsiga kirada:

Antrag Übernahme Mietkosten:

Codsiga amniga dabaajiga deynta:

Antrag Darlehen Kaution:

Codsiga lagu daboolayo ka saarida qarashyada:

Antrag Übernahme Umzug:

Codsiga qalabka aasaaska:

Antrag Erstausstattung:

Qoraalka Shaqada:

Abtretungserklärung:

Caymiska Caafimaadka

Krankenversicherung

Jarmalka waxaa lagaa rabaa in aad lahaatid caymiska caafimaadka oo waajib ah. Si aad u diyaarisid, fadlan la xiriir mid kamid ah bixiyayaasha daryeelka caafimaadka kala duwan. Qarashka caymiska waxaa lagu daboolayaa xarunta shaqada. Tusaale:

In Deutschland besteht die Pflicht zur Krankenversicherung. Dafür melden Sie sich bei einer der verschiedenen Krankenkassen an. Die Kosten übernimmt ebenfalls das Jobcenter. Zum Beispiel:



AOK Plus
Zwickauer Straße 4
04600 Altenburg



Knappschaft
Hillgasse 16
04600 Altenburg



KKH
Hainstraße 13
07545 Gera



IKK classic
Johannisgraben 8
04600 Altenburg

Bixiyayaasha kale ee caymiska daryeelka caafimaadka waxay ku qoranyihiin onleenka: www.krankenkassen.de

Weitere Krankenkassen finden Sie im Internet unter: www.krankenkassen.de

Qoraalada (maamulka)

Notizen (der Behörde)

Waxaad heleysaa cadeynta caymiska. Fadlan la imow midaan xarunta shaqada! Fadlan hubi in bixiyaha caymiskaaga uu marwalbo ogyahay ciwaankaaga hadeer.



Sie erhalten eine Mitgliedsbescheinigung. Diese müssen Sie im Jobcenter vorlegen! Bei einem Wohnungswechsel teilen Sie die neue Adresse der Versicherung mit.

Guriyeynta

Wohnung

Waxaad kireysan kartaa dabaq kuugu haboon. Ka hor inta aadan saxiixin heshiiska kirada waxaad ubaahaneysaa in aad keentid siinta dabaqa xarunta shaqada. Waxaa lagu sheegayaa, haddii qarashyada laga yaabo in la daboolo. Qoraalka ku lifaaqan waxaad ka heleysaa faafaahinta xiriirka ee tirade shirkada guriyeynta.

Sie haben die Möglichkeit, eine angemessene Wohnung zu mieten. Bevor Sie den Mietvertrag unterschreiben, müssen Sie das Wohnungsangebot im Job-center einreichen. Sie erhalten eine Zusage oder Absage, ob die Kosten übernommen werden. Auf der beiliegenden Liste finden Sie Wohnungsunternehmen.

Ciwaanka cusub:

Neue Adresse:

Qoraalada (maamulka)

Notizen (der Behörde)

Maamulida guriga/milkiilaha guriga:

Hausverwaltung/Vermieter:

Die Wohnung darf eine bestimmte Größe und Preis nicht übersteigen. Bitte lassen Sie sich vor der Suche vom Job-center oder einem Unterstützer beraten.



Dabaqa waxaa laga yaabaa in uu san gaarin cabirka qaarkood iyo qarashka. Fadlan la tasho diyaariyaha xarunta shaqada ka hor bilaabida raadintaada.

Korontada

Strom

Waxaad u baahantahay in aad iska diiwaangeliso bixiyaha tamarta. Tani guud ahaan waxaa sameeyo milkiilaha guriga. Haddii aysan tani aheyn dacwada waxaad aadi kartaa bixiyaha tamarta ee dooqaaga ah. Si aad isaga diiwaangelisid waxaad u baahaneysaa in aad sheegto, tirade miitirka korontadaada iyo aqrinta miitirkaaga hadeer. Fadlan weydii badrooni-gaada haddii aad caawin u baahantahay.

Sie müssen sich bei einem Stromanbieter anmelden. Oftmals erledigt das der Vermieter für Sie. Wenn nicht, gehen Sie zu einem Anbieter Ihrer Wahl. Zur Anmeldung benötigen Sie ihre Adresse, Die Nummer des Stromzählers und den Zählerstand. Lassen Sie sich bei Bedarf vom Vermieter helfen.

Bixiyaha tamarta deegaankaaga:

Stromanbieter vor Ort:

Qoraalada:

Notizen:



EWA ALTENBURG

Franz-Mehring-Straße 6
04600 Altenburg



03447/861634

Bixiyayaasha kale waxay ku qoranyihiin onleenka: www.verivox.de

Weitere Stromanbieter finden Sie im Internet unter www.verivox.de

Bedelka ciwaanka

Umzugsmeldung

Waxaad u baahneysaa in aad ka diiwaangeliso ciwaankaaga cusub Einwohnermeldeamt (Xafiiska Diiwaangelinta) ee Stadtverwaltung deegaankaaga (Golaha Magalaada). Si markaas aad sidaas u sameysid, waxaad u baahneysaa in aad keentid baasaboorkaaga hadeer iyo heshiiskaaga kirada.

Beim Einwohnermeldeamt der jeweiligen Stadtverwaltung melden Sie Ihre neue Adresse an. Sie nehmen dafür ihren aktuellen Pass und den Mietvertrag mit.

Liiska dhammaan Einwohnermeldeämtern (Xafiisyada Diiwaanka) ee degmada Altenburger dhulka waxaa lagu daray galkaan.

Eine Liste mit den Einwohnermeldeämtern im Landkreis Altenburger Land finden Sie in dieser Mappe.

Qoraalada:

Notizen:



Waxaad heleysaa ogeysiin bedelkaaga ciwaanka ah. Fadlan u keen midaan Ausländerbehörde (Xafiiska Socdaalka).

Sie erhalten eine Umzugsmeldung. Diese reichen Sie bei der Ausländerbehörde ein.

Qidmada shatiga TV-ga

Rundfunkbeitrag

Jarmalka waa waajib qidmada shatiga TV-ga, raadiyowga iyo Intarneetka. Qoys walba ayaa bixiyo 17.50 € bishiiba. Warqad warbixin ah ayaa ku jirto galkaan. Oo inta badan oo aad faa'idooyin ka heshid xarunta shaqada uma baahnid in aad bixisid qidmadaan. Ogeysiinta xarunta shaqada waxaa raacayo qoraal ah in aad u dirtid Beitragsservice (maamulka shatiyeynta TV-ga). Waxaad weli u baahneysaa in aad ka diiwaangeliso dabaqaaga Beitragsservice (maamulka shatiga TV-ga). Foomka ku haboon waxaa laga heli karaa websaydka hoose.

In Deutschland besteht eine Pflicht zur Zahlung von Rundfunkbeiträgen für Fernsehen, Radio und Internet. Jeder Haushalt zahlt 17,50 €. Beiliegend finden Sie ein Informationsblatt. Solange Sie Geld vom Jobcenter erhalten, sind Sie von dieser Pflicht befreit. An Ihrem Jobcenterbescheid finden Sie eine Mitteilung, welche an diesen Beitragsservice geschickt werden muss. Trotz der Befreiung müssen Sie Ihre Wohnung beim Beitragsservice anmelden. Das entsprechende Formular finden Sie auf der hier genannten Homepage.



ARD ZDF Deutschlandradio
Beitragsservice
50656 Köln



www.rundfunkbeitrag.de

Qoraalka (maamulka)

Notizen (der Behörde)

Koorsooyinka luuqada

Sprachkurs

Si aad uga qeybqaadatid koorlada luuqada, fadlan iska diiwaangeli mid kamid ah hay'adaha hoose:

Um einen Sprachkurs zu besuchen, melden Sie sich bitte in einer der angegebenen Einrichtungen an:



Volkshochschule Altenburger Land
Hospitalplatz 6
04600 Altenburg

Qoraalada:
Notizen:



Euroschulen Altenburg
Münsaer Straße 33
04600 Altenburg

Qoraalada:
Notizen:



Innova Sozialwerk e.V.
Zschernitzscher Straße 13
04600 Altenburg

Qoraalada:
Notizen:



MBZ Mitteldeutsches
BildungsZentrum GmbH
Mühlpforte 2
04600 Altenburg

Qoraalada:
Notizen:

Akoonka Bangiga

Bankkonto

Waxaad furan kartaa akoon bangi sida ugu dhaqsiiha badan ee laguugu sameeyo ciwaanka deegaankaaga (karaka jibka) iyo baasaboorkaaga ee Ausländerbehörde (Xafiiska Socdaalka). Fadlan weydii qof in uu kaala taliyo hay'ada dhaqaalaha ee baahidaada ku haboon. Waxaad sidoo kale u baahaneysaa ogeysiintaada rasmiga ah ee bedelka ciwaanka. Waxaan kugula talineynaa in aad ka xeysatid turjubaan ee kugu caawiyo marka aad furaneysid akoonka bangiga.

Sobald Sie Ihren Aufenthaltstitel (Chipkarte) und Ihren Reisepass von der Ausländerbehörde erhalten haben, können Sie ein Bankkonto eröffnen. Lassen Sie sich beraten, welches Kreditinstitut für Sie am besten geeignet ist. Sie benötigen außerdem die Umzugsmeldung der Meldebehörde. Lassen Sie sich von einem Dolmetscher begleiten.

Akoon bangi cusub:

neues Konto:

Bangi:

Bank:

IBAN:

BIC:

Qoraalada (maamulka)

Notizen (der Behörde)

Tusaalaha karaka bangiga

Beispiel einer Geldkarte



Kaarka bangigaaga waxaa laguugu soo dirayaa boost-ada dhoor maalin kadib markaad furatid akoonka. Lam-barka SIRTAADA, taas oo kuu suurtoqalineyso in aad lacag kagala baxdid mashiinada kaashka waxaa lagu soo dirayaa warqad gooni ah.

Nachdem Sie das Konto eröffnet haben, erhalten Sie nach einigen Tagen per Post Ihre Geldkarte. In einem zweiten Brief erhalten Sie die PIN-Nummer, mit der Sie am Automaten Geldgeschäfte erledigen können.

Shaqa ma raadineysaa

Arbeitssuche

Haddii aad raadineysid shaqa ama haddii aad rabtid in aad codsatid tababar, fadlan la xiriir midka mid ah hay'adaha hoose:

Wenn Sie auf der Suche nach einer Arbeit oder Ausbildung sind, wenden Sie sich an eine der folgenden Stellen:

Agentur für Arbeit/Jobcenter



Fabrikstraße 30
04600 Altenburg

Qoraalada (maamulka)

Notizen (der Behörde)

Diakonie Ostthüringen



Friedrich-Ebert-Str. 14
04600 Altenburg



03447/89580-20



fischer@do-diakonie.de

Qoraalada (maamulka)

Notizen (der Behörde)

Johann-Friedrich-Pierer Schule



Siegfried-Flack-Str. 33a/b
04600 Altenburg

Qoraalada (maamulka)

Notizen (der Behörde)

Qoysaska Carruurta la socdaan

Familien mit Kindern

Carruurta u Dhaxeyso 1 – 6 sanno jir

Kinder von 1 – 6 Jahren

Ka bilow maalinta dhalashdooda ugu 1aad ee canug walboo Jarmalka ku nool xaq u leeyahay meel xanaaneynta maalinta ah. Si markaas aad canugaaga uga diiwaangeliso xanaanada maalinta ee Altenburg waxaad u baahanaysaa aKita-Card si aad usiisid xarunta. Waxaad ka codsan kartaa halkaan Kita-Card:

In Deutschland hat jedes Kind ab dem 1. Geburtstag einen Anspruch auf einen Kindergartenplatz. In Altenburg benötigen Sie zur Anmeldung Ihres Kindes in einer Kindertageseinrichtung eine Kita-Card. Diese müssen Sie in der Einrichtung abgeben. Die Kita-Card können Sie bei der folgenden Stelle beantragen:

Stadtverwaltung Altenburg Referat Soziales



Kunstgasse 25 (Kunstturm)
04600 Altenburg



03447 594-583

Qoraalada:

Notizen:

Haddii aad ku nooshahay magaalo kale ama degmada Altenburger Land, fadlan si toos ah uga codso maamulka deegaankaaga. Halkaas waxaad sidoo kale heleysaa warbixin ku saabsan xanaanadee maalinta ee gurigaaga u dhow. Waxaad heleysii liis maamulada deegaanka ee lagu daray galkaan.

Wenn Sie in einer anderen Stadt oder Gemeinde im Altenburger Land wohnen, wenden Sie sich an die entsprechende Verwaltung. Dort erfahren Sie auch, welcher Kindergarten sich in der Nähe Ihrer Wohnung befindet. Sie finden die Liste der Verwaltungen in dieser Mappe.

Haddii aad leedahay daqli yar ama aanan laheyn, qarashka ku meeleynta canugaaga xanaanada maalinta waxaad daboolayo Landratsamtes (Xafiiska Degmada). Codsii lacag bixinta qidmada waxaa laga heli karaa Bürgerservice (Xafiiska Muwaadinka) ee Landratsamt (Xafiiska Degmada).

Die Kosten der Einrichtung werden vom Landratsamt übernommen, solange Sie kein oder nur ein geringes Einkommen haben. Den Antrag auf Übernahme dieser Elternbeiträge erhalten Sie im Bürgerservice des Landratsamtes.

Landratsamt Altenburger Land Bürgerservice und Kultur



Lindenaustraße 9
04600 Altenburg



03447 586102

Qoraalada:

Notizen:

Waxaad sidoo kale xaq uleedahay taageerada dhaqaalaha ee dhinacyada qarashyada qadada carruurtaada. Fadlan ka codso Bildungs- und Teilhabepaket (baakida waxbarashada iyo ka qeybqaadashada) si aad u heshid faa'idadaan. Dhammaan foomamka muhiimka ah waxaa sidoo kale laga heli karaa Landratsamt (Xafiiska Degmada).

Sie erhalten außerdem finanzielle Unterstützung für die Kosten des Mittagessens. Sie beantragen dafür das Bildungs- und Teilhabepaket. Die Unterlagen erhalten Sie ebenfalls im Landratsamt.

Carruurta da'da dugsiga

Kinder im schulpflichten Alter

Waxbarashada waajibka ku ah carruurta oo dhan waxay bilaabaneysaa 1da Agoosto ee sannadka ay gaaraan lix sanno jir. Waxaad u baahaneysaa in aad canugaaga ka diiwaangeliso dugsiga ku haboon.

Die Schulpflicht beginnt für alle Kinder, die am 1. August des aktuellen Jahres sechs Jahre alt sind. Sie melden Ihr Kind für den Schulbesuch an einer entsprechenden Schule an.

Magaca iyo ciwaanka dugsiga

Name und Adresse der Schule

Qoraalada:

Notizen:

Waxaad sidoo kale xaq u leedahay taageerada dhaqaale ee dhinaca qadada dugsiga, alaabaha dugsiga iyo safarada fasalka. Fadlan ka codso Bildungs- und Teilhabepaket (baakida waxbarashada iyo ka qeybqaadashada) si aad u heshid faa'idadaan. Dhammaan foomamka muhiimka ah waxaa sidoo kale laga heli karaa Landratsamt (Xafiiska Degmada)

Sie erhalten außerdem finanzielle Unterstützung für die Kosten des Mittagessens, Schulmaterial und Klassenausflüge. Sie beantragen dafür das Bildungs- und Teilhabepaket. Die Unterlagen erhalten Sie ebenfalls im Landratsamt.

Howlaha waqtiga fasaxa ah

Freizeit

Waxaa jiro ciyaaro badan oo kala duwan, dhaqanka, iyo ilaalinta deegaanka iyo kooxyada kale ee degmada Altenburger Land. Haddii aad jeclaan laheyd in aad ku biirtid koox waxaan kuugu casuunay in aad la xiriirto mid kamid ah hay'adaha xigga:

Im Altenburger Land gibt es eine Vielzahl an Vereinen für Sport, Kultur, Umwelt und vieles mehr. Wenn Sie Interesse haben, einer Freizeitbeschäftigung im Verein nachzugehen, können Sie sich an eine der folgenden Stelle wenden:

Waxrbiixnta ku saabsan kooxyada ee degmada AltenburgerLand

Waxrbiixnta ku saabsan kooxyada ee degmada AltenburgerLand

Informationen über Vereine im Altenburger Land

Informationen über Sportvereine im Altenburger Land

Landratsamt Altenburger Land Fachdienst Bürgerservice und Kultur

 Lindenaustraße 9
04600 Altenburg

 03447 586-158

 www.altenburgerland.de

Kreissportbund Altenburger Land e.V.

 Beim Goldenen Pflug 1
04600 Altenburg

 03447/25 37

 ksb-abg@t-online.de

 www.ksb-altenburg.de

Warbiixnta ku saabsan howlaha waqtiga fasaxa ee Altenburg

Informationen über andere Freizeitangebote in Altenburg

Altenburger Tourismus Information

 Markt 17
04600 Altenburg

 03447 512800

 info@altenburg-tourismus.de

Waxaad xaq uleedahay taageerada dhaqaalaha si aad u bixisid qiymada xubinnimada carruurtaada ee kooxda. Si aad u heshid taageeradaan waxaad ubaahantahay in aad ka codsatiid Bildungs- und Teilhabepaket (baakida waxbarashada iyo ka qeybqaadashada) si aad u heshid faa'idaada. Dhammaan foomamka muhiimka ah waxaa sidoo kale laga heli karaa Landratsamt (Xafiiska Degmada)

Sie erhalten für Ihre Kinder außerdem finanzielle Unterstützung für Beiträge in Vereinen. Sie beantragen dafür das Bildungs- und Teilhabepaket. Die Unterlagen erhalten Sie ebenfalls im Landratsamt.

Ciyaaraha Sport	Kubada cagta, kubada laliska, balooniga gacanta, baasbookka, Teeniska miiska, Teeniska kareetee kala duwan, balooniga shiiska ama bowlinka, ciyaaraha, kaluumeysi... Fußball, Volleyball, Handball, Basketball, Tischtennis, Tennis, verschiedene Kampfsportarten, Kegeln oder Bowling, Leichtathletik, Angeln, ...
Dhaqanka Kultur	Taariiqda bulshooyinka, heesida, qalabka dabeysha, guutooyinka heesta, damaashaadka, Dheesa, ... Geschichtsvereine, Chore, Schalmeien, Blasmusik, Karneval, Tanzen, ...
Dabiiciga iyo Deegaanka Natur und Umwelt	Ilaalada xaywaanka, xanaanada xoolaha, ciyaaraha eyga, kooxyada beerta Tierschutz, Tierzucht, Hundesport, Gartenvereine
Kooxyada iyo bulshada kale Sonstige Vereine und Verbände	Tabaruca dabka damiska, kooxyada muwaadinka iyo dadaalada, nooc sameynta, ... Freiwillige Feuerwehr, Bürgerinitiativen, Modellbau, ...
Howlaha kale ee waqtiga fasaxa Andere Freizeitbeschäftigungen	Dabaal, tartan socod, shaneemo, masrax, ciyaaro, feestooyin iyo dabaaldag Baden, Wandern, Kino, Theater, Volkshochschule, Tanzveranstaltungen, Feste

Ein Projekt des AWO Kreisverbandes Altenburger Land e.V.



in Kooperation mit:



Gefördert vom



Bundesministerium
für Familie, Senioren, Frauen
und Jugend

im Rahmen des Bundesprogramms

Demokratie *leben!*

Freistaat
Thüringen



Ministerium
für Bildung,
Jugend und Sport



Thüringer Landesprogramm
für Demokratie, Toleranz und Weltoffenheit

Demokratie • Toleranz • Weltoffenheit

